

피아노의 숲

시즌 1 · 1화 — 선택받은 손

436문장 · 러닝타임 24:55 · 2026.7.14 생성

웨도잉 이렇게 해보세요 — ① 한 문장을 듣고 ② 일시정지 후 소리 내어 따라 말하고 ③ 자연스러워지면 왼쪽 칸에 체크. 확장에서는 S(다시 듣기) · A(이전) · D(다음) · Z/X(배속)로 문장을 오가며 연습할 수 있어요.



001
00:12

(にぎやかな会話)

(약자지결한 대화)



002
00:19

^{かかりいん}
(係員) <イチノセさん ^{じゅんび}そろそろ準備なさってください>

(안내원) <이치노세 씨, 슬슬 준비해 주세요>



003
00:25

^{しかい} ^{だ い ばん へん ちょう ちょう さく ひん}
(司会) <…第6番変二長調 作品64-1>

(사회자) <…제6번 변니장조 작품 64-1>



004
00:29

^だ ^{い ばん たん ちょう さく ひん}
<バラード第4番 へ短調 作品52>

<발라드 제4번 바단조 작품 52>



005
00:31

(カイの呼吸)

(카이의 숨소리)



006
00:33

^{さく ひん} ^{き ょ く だ い ばん} ^{だ い ばん}
<プレリュー드 作品28より12曲 第13番から第24番まで>

<프렐류드 작품 28 중 12곡, 제13번부터 제24번까지>



007
00:38

^{に ほん}
<カイ・イチノセ 日本>

<카이·이치노세 일본>



008
00:39

^{はく し ゅ}
(拍手)

(박수)



009
01:14

(カイ) よっ！ ショパン やっと ここまで来たぜ^き

(카이) 야! 쇼팽, 드디어 여기까지 왔어!

- ☐ 010
01:21 (カイの呼吸)
(카이의 숨소리)
-
- ☐ 011
01:26 ん!
음!
-
- ☐ 012
01:27 ♪~
♪~
-
- ☐ 013
03:23 ~♪
~♪
-
- ☐ 014
03:38 (ドアが^あ開^{おと}く音)
(문 열리는 소리)
-
- ☐ 015
03:40 (^{たん}担^{にん}) はい! ^{みな}皆^{さん} ^{ちゅうもく}注^目!
(담임) 네! 여러분 주목!
-
- ☐ 016
03:43 (^{しゅうへい}修^平(^{しゅうへい})) ^{とうきょう}東^き京^きから来^きました ^{あまみや}雨^{しゅうへい}宮^{へい}(^{あまみや}あ^まみ^や) ^{しゅうへい}修^平です
(슈헤이) 도쿄에서 온 아마미야 슈헤이입니다.
-
- ☐ 017
03:47 ^{とくぎ}特^{さい}技^{なら}は 4 歳^{なら}から 習^{なら}っているピアノで —
특기는 네 살 때부터 배워온 피아노입니다 —
-
- ☐ 018
03:50 ^{もくひょう}目^{ひょう}標^は는 ^{ひょう}피아^니니^스트^트になる^{こと}です
목표는 피아니스트가 되는 것입니다.
-
- ☐ 019
03:53 (女子) 피아니스트だって
(여자아이) 피아니스트라니
-
- ☐ 020
03:53 (担任) まあ すばらしい
(담임) 와, 훌륭하네.
-
- ☐ 021
03:54 (女子) ははは すごい!
(여자아이) 하하하, 대단해!
-

☐ 022
03:56 ^{たん}にん ^きょう ^{なか}
(担任) みんな 今日から 仲よくしましょうね!
(담임) 모두 오늘부터 사이좋게 지내자!

☐ 023
03:57
(キンピラ) ピアノだってよ
(킨피라) 피아노라니, 어이.

☐ 024
03:58 ^{たん}にん ^きょう ^{なか}
(担任) みんな 今日から 仲よくしましょうね!
(담임) 모두 오늘부터 사이좋게 지내자!

☐ 025
03:58 ^おとこ
男のくせに
남자애가 주제에.

☐ 026
03:59
(女子たち) はーい!
(여자들) 네에!

☐ 027
04:00
(キンピラたち) んん…
(킨피라들) 음음…

☐ 028
04:01 ^{じょ}し ^{こん}ど ^き
(女子) 今度 ピアノ 聴かせて!
(여자) 다음에 피아노 들려줘!

☐ 029
04:02 ^{じょ}し ^おし ^おし
(女子) 教えて 教えて!
(여자) 알려줘, 알려줘!

☐ 030
04:04
(修平) あ!
(슈헤이) 아!

☐ 031
04:10 ^{しゅう}へい ^{おんな} ^こ
(修平) 女の子?
(슈헤이) 여자애야?

☐ 032
04:13
(チャイム)
(차임벨)

☐ 033
04:14

(キンピラ) ^{ぎしき}だから儀式だよ ^{ぎしき}儀式!

(킨피라) 그러니까 의식이야, 의식!

☐ 034
04:16

(チャイム)

(차임벨)

☐ 035
04:16

^{おれ}俺たち ^{だんし}男子の ^{なかあい}仲間に ^{はい}入りたいんだろ?

우리 남자애들 패거리애 들어가고 싶지?

☐ 036
04:19

^{しゅうへい}(修平) ^{もり}それが ^{もり}なんで森なの?

(슈헤이) 그런데 왜 숲인 거야?

☐ 037
04:21

(キンピラ) ^{もり}あの森には ^{のろ}な呪われた ^{のろ}ピアノがあるんだ

(킨피라) 저 숲에는 말이야, 저주받은 피아노가 있어.

☐ 038
04:24

(キンピラ) ^ひそれ弾いてこいよ (修平) ^{しゅうへい}ええ…

(킨피라) 그거 연주하고 와. (슈헤이) 에에…

☐ 039
04:27

(キンピラ) ^{こわ}壊れてんのに ^{よる}なぜか夜になると…

(킨피라) 고장 났는데도 이상하게 밤이 되면…

☐ 040
04:30

ポローン ポローン…

퐁! 퐁!…

☐ 041
04:32

(キンピラたち) ポローン ポローン…

(킨피라들) 퐁! 퐁!…

☐ 042
04:35

(キンピラ) ^{ちか}近くで ^{したい}死体が ^{はっけん}発見されてな —

(킨피라) 근처에서 시체가 발견됐는데 —

☐ 043
04:37

そいつの ^{れい}霊が ^{よる}夜な ^{よる}夜な ^ひピアノを弾くんだと

그놈의 원혼이 밤마다 피아노를 친대.

- ☐ 044
04:40
- な…
말이야…
-
- ☐ 045
04:41
- (キンピラ) そのオバケピアノ^ひ弾いてこいよ
(킨피라) 그 유령 피아노를 연주하고 와.
-
- ☐ 046
04:43
- そしたら男^{おとこ}と認^{みと}めてやるぜ
그러면 남자라고 인정해 줄게.
-
- ☐ 047
04:46
- そんなこと…
그런 거…
-
- ☐ 048
04:47
- だったらチンチン^み見せるか？
그렇다면 거시기를 보여줄 건가?
-
- ☐ 049
04:50
- イ… イヤだよ
싫… 싫어!
-
- ☐ 050
04:51
- じゃあ ピアノだな
그럼 피아노네.
-
- ☐ 051
04:53
- さ い 4歳^{さい}からやってるんだもんな
네 살 때부터 해왔으니까.
-
- ☐ 052
04:57
- ポローン ポローン…
퐁! 퐁!…
-
- ☐ 053
04:59
- (キンピラたち) ポローン ポローン…
(킨피라들) 퐁! 퐁!…
-
- ☐ 054
05:01
- (キンピラたち) ポローン…
(킨피라들) 퐁…
-
- ☐ 055
05:02
- (ピアノの音)
(피아노 소리)
-

- ☐ 056
05:03 (キンピラたちの驚く声)
(킨피라들의 놀라는 소리)
-
- ☐ 057
05:05 (カイ) ふっはっはっはっはっは…
(카이) 푸하하하하…
-
- ☐ 058
05:08 カイ！ てめえ ^{なん}何すんだよ
카이! 너 지금 뭐 하는 거야!
-
- ☐ 059
05:10 ^{おまえ} ^し ^ば ^い ^{こうかおん} ^いお前らのアホ芝居に 効果音を入れてやったんだよ
너희들의 바보 같은 연극에 효과음을 넣어준 거라고.
-
- ☐ 060
05:14 ^{しゅうへい} ^{おとこ} ^{おとこのこ}(修 平) ええ！ 男の 子 だったの？
(슈헤이) 네에?! 남자애였어?
-
- ☐ 061
05:17 ^{おまえ} ^{もり} ^{はた} ^{びんぼうにん}お前 森の 端 (はた) の貧乏人のくせに —
너, 숲 번두리 가난뱅이 주제에 —
-
- ☐ 062
05:19 ^{おれ} ^む ^{くち} ^き俺に向かって なめた口 利くんじゃねえ！
나한테 건방진 소리 하지 마!
-
- ☐ 063
05:22 ^{おまえ} ^いお前らこそ いいかげんなこと 言うんじゃねえ！
너희야말로 함부로 말하지 마!
-
- ☐ 064
05:24 ^{もり} ^{こわ}森のピアノは壊れてない
숲의 피아노는 망가지지 않았어.
-
- ☐ 065
05:26 ^{こわ}壊れてるよ
망가졌어.
-
- ☐ 066
05:27 ^{おれ} ^ひ ^{おと} ^で俺が弾いても 音なんて出なかったぞ！
내가 쳐도 소리조차 나지 않았다고!
-

☐ 067
05:30 **はあ… それはビビりのキンピラだからだろ？**
하아… 그건 겁쟁이 킨피라라서 그런 거 아니야?

☐ 068
05:34 **てめえ ^{ころ}ぶっ殺す！**
너 죽여버릴 거야!

☐ 069
05:37 **この！**
이 자식!

☐ 070
05:38 **そもそもあれは ^{おれ}俺のピアノなんだ！**
애초에 그거 내 피아노라고!

☐ 071
05:41 **^{かって}勝手に ^{さわ}触るんじゃねえよ**
멋대로 만지지 마.

☐ 072
05:42 **（キンピラ）うおお うりゃあ！**
(킨피라) 우오오 으랏아!

☐ 073
05:44 **（カイ）あ！ ああ…**
(카이) 아! 아…

☐ 074
05:46 **（修平）ああ！**
(슈헤이) 아!

☐ 075
05:47 **（キンピラ） ^{おまえ}お前んち ^{びんぼう}みたいな貧乏で —**
(킨피라) 네 집 같은 가난한 —

☐ 076
05:49 **どうしたら ^かピアノが買えるんだよ**
어떻게 해야 피아노를 살 수 있겠어?

☐ 077
05:51 **（カイ） ^す捨ててあったから ^{ひろ}拾ったんだ**
(카이) 버려져 있길래 주웠어.

☐ 078
05:53 **（キンピラ）ウソつけ！（カイ）ウソじゃねえ**
(킨피라) 거짓말 마! (카이) 거짓말 아니야.

☐ 079
05:54 (修平) ああ… 止めなくていいの？
(슈헤이) 아... 말리지 않아도 괜찮아?

☐ 080
05:57 (女子) うん いいんじゃない？ (修平) え？
(여자애) 응, 괜찮지 않아? (슈헤이) 네?

☐ 081
05:59 (女子) いつも こうなの 放っとけば？
(여자애) 늘 이러잖아. 내버려 두면 돼.

☐ 082
06:02 で… でも… あ！ (阿字野 (あじの)) 何をしてる！
그... 그래도... 아! (아지노) 뭘 하고 있는 거야!

☐ 083
06:04 (男子) ヤベえ！ 阿字野だ！
(남자애) 젠장! 아지노다!

☐ 084
06:05 (阿字野) 楽器の周りで ふざけるんじゃない！
(아지노) 악기 주변에서 장난치지 마!

☐ 085
06:07 (男子) ヤベえ！ (男子) こええ！
(남자애) 젠장! (남자애) 무서워!

☐ 086
06:08 (男子) 待てよ！
(남자애) 잠깐만!

☐ 087
06:11 (阿字野) はあ…
(아지노) 하아...

☐ 088
06:14 ん？
응?

☐ 089
06:14 (修平) ん… んっ
(슈헤이) 음... 음

☐ 090
06:16 どうした？ 掃除が済んだら帰きなさい
무슨 일이야? 청소 다 했으면 돌아가.

☐ 091
06:19 ああ… (阿字野) 何だ？
아... (아지노) 뭐야?

☐ 092
06:21 も… 森のピアノのウワサは本当ですか？
저... 숲속 피아노에 대한 소문은 사실인가요?

☐ 093
06:24 はあ…
하아…

☐ 094
06:26 そんなものはウソだ (修平) え？ でも…
그런 건 거짓말이야. (슈헤이) 네? 하지만...

☐ 095
06:29 君は転校生だったか？ (修平) あはい！
넌 전학생이었지? (슈헤이) 아, 네!

☐ 096
06:32 あのピアノは壊れている
저 피아노는 망가졌어.

☐ 097
06:34 だから音も出ない
그래서 소리도 안 나.

☐ 098
06:36 分かったら早く帰きなさい
알았으면 빨리 돌아가.

☐ 099
06:38 んん… さ… さようなら
응응... 안... 안녕히 계세요.

☐ 100
06:49 (カ이의泣き声)
(카이의 울음소리)

- ☐ 101
06:50 (阿字野) ん?
(아지노) 응?
- ☐ 102
06:51 (カイの泣き声)
(카이의 울음소리)
- ☐ 103
06:56 はあ…
하아…
- ☐ 104
07:04 ^{ち ゃ い ろ こびん}
♪ 「茶色の小瓶」
♪ 「갈색 작은 병」
- ☐ 105
07:10 んん?
응응?
- ☐ 106
07:14 ^{ち ゃ い ろ こびん}
(修平) ん? これ 「茶色の小瓶」
(슈헤이) 응? 이거 「갈색 작은 병」
- ☐ 107
07:41 ~ ♪
~ ♪
- ☐ 108
07:47 はあ…
하아…
- ☐ 109
07:49 ^{きみ かえ いち せ}
君も帰りなさい一ノ瀬 (いちのせ)
너도 돌아가렴, 이치노세.
- ☐ 110
07:52 ^{つづ ひ ひつよう}
それとも 続きを弾く 必要があるかな?
아니면 계속 연주할 필요가 있을까?
- ☐ 111
07:56 ^{ひつよう}
(カイ) 必要ない (阿字野) ん?
(카이) 필요 없어. (아지노) 응?
- ☐ 112
07:58 ^{へ た き}
そんな下手くそなピアノ 聴きたくない
그렇게 서툰 피아노는 듣고 싶지 않아.

- ☐ 113
08:02
ん！んん…
응! 응응…
-
- ☐ 114
08:04
(カイ) 1回音外したろ？ (阿字野) え？
(카이) 한 번 음 틀렸지? (아지노) 응?
-
- ☐ 115
08:06
(カイ) 左手 2回も遅れたし (阿字野) な？
(카이) 왼손도 두 번이나 늦었고. (아지노) 뭐?
-
- ☐ 116
08:10
ちょっと待て！（カイ）ん？
잠깐만! (카이) 응?
-
- ☐ 117
08:12
(阿字野) 君にそれが分かるのか？ (カイ) ああ！
(아지노) 네가 그걸 알 수 있는 거야? (카이) 아!
-
- ☐ 118
08:15
(阿字野) 私はこの曲を授業で一度しか弾いていないはずだ
(아지노) 나는 이 곡을 수업에서 한 번밖에 연주하지 않았을 텐데.
-
- ☐ 119
08:19
(カイ) 子供だからって なめんなよ！
(카이) 애라고 알아보지 마!
-
- ☐ 120
08:21
そんなの一度聴けば覚えられるだろ
그런 건 한 번 들으면 외울 수 있잖아.
-
- ☐ 121
08:24
(阿字野) まさか…
(아지노) 설마…
-
- ☐ 122
08:25
(カイ) ふう…
(카이) 후우…
-
- ☐ 123
08:28
それから 森のピアノはちゃんと音が出る
그리고 숲의 피아노는 제대로 소리가 나.
-

- ☐
- 124
08:32
- あれは俺のピアノだからな

저건 내 피아노니까.
- ☐
- 125
08:36
- へへッ！

헤헷!
- ☐
- 126
08:40
- （阿字野） どういうことだ

(아지노) 무슨 뜻이야?
- ☐
- 127
08:42
- 一ノ瀬 海 (かい) …

이치노세 카이…
- ☐
- 128
08:46
- （奈美恵 (なみえ) ） まあ すてき

(나미에) 와, 멋지다.
- ☐
- 129
08:48
- 転校初日から もうそんなにお友達ができたの？

전학 첫날부터 벌써 그렇게 친구가 생긴 거야?
- ☐
- 130
08:51
- はい （奈美恵） よかったわ

응. (나미에) 다행이다.
- ☐
- 131
08:53
- 実は いじめにでも遭ったら どうしようって心配してたの

사실 따돌림이라도 당할까 봐 걱정했거든.
- ☐
- 132
08:58
- （奈美恵） 今度 お友達 連れてらっしゃいね

(나미에) 다음에 친구 데려오렴.
- ☐
- 133
09:00
- （修 平） うん 分かった

(슈헤이) 응, 알았어.
- ☐
- 134
09:02
- あの… 僕 練習するね

저… 저 연습할게요.



135
09:04

に ち やす
1日でも休むと なまっちゃうから

하루라도 쉬면 실력이 녹슬어 버리니까요.



136
09:06

そうね

그렇네



137
09:07

しゅうへい しょうらい とうさま
修 平さんは 将 来 お父様のような —

슈헤이 씨는 장래에 아버지 같은 —



138
09:09

ピアニストになるんですものね

피아니스트가 될 거니까요.



139
09:14

じょし あまみやく
(女子) 雨宮君 おはよう

(여자애) 아메미야 군, 안녕.



140
09:18

(カイ) なん まえ
(카이) 何してんだ? お前

(카이) 뭐 해? 너.



141
09:20

しゅうへい く ん
(修 平) う… カ… カイ君だっけ?

(슈헤이) 우… 카… 카이 군 맞지?



142
09:22

(カイ) ああ! しゅうへい き の う
(카이) あ! (슈헤이) 어, 어제는 —

(카이) 아! (슈헤이) 어, 어제는 —



143
09:23

たす
助けてくれてありがとう (カイ) んん?

도와줘서 고마웠어요. (카이) 응?



144
09:26

しゅうへい だいじょうぶ
(修 平) ケガは大丈夫だった?

(슈헤이) 다친 데는 괜찮았어?



145
09:28

(カイ) たい
(카이) 大したことねえよ

(카이) 별거 아니야.

☐ 146
09:30

いそ ちこく
急がねえと遅刻だぞ

서두르지 않으면 지각이야.

☐ 147
09:33

ん?

응?

☐ 148
09:35

もしかしてキンピラが^{こわ}怖いのか?

혹시 키피라가 무서운 거야?

☐ 149
09:37

(修平) ん! んん...

(슈헤이) 으! 으으...

☐ 150
09:40

ちゃちゃっと^{かいけつ}解決したほうがいいぞ

얼른 해결하는 게 좋을걸.

☐ 151
09:42

あいつ しつけえから

저 녀석은 끈질기니까

☐ 152
09:44

(修平) そんなこと^い言ったって...

(슈헤이) 그런 말 한다고 해서...

☐ 153
09:46

(カイ) じゃあ ^{いっしょ}一緒に ^ひピアノ ^い弾きに行くか?

(카이) 그럼 같이 피아노 치러 갈까?

☐ 154
09:50

(修平) ええ!

(슈헤이) 네!

☐ 155
09:55

おそ あまみや
遅いぞ 雨宮!

늦었잖아, 아마미야!

☐ 156
09:57

ちゃんと ついてこないと ^{まいご}迷子になるぜ!

제대로 따라오지 않으면 길 잃어버린다구!

☐ 157
09:59 (修平) ちょ… ちょっと待^まって!
(슈헤이) 저… 잠깐만요!

☐ 158
10:01 ったく何^{なに}やってんだ
정말, 뭐 하는 거야

☐ 159
10:05 (担任) ええ… 出^{しゅっせき}席^とを取ります
(담임) 네… 출석 부르겠습니다

☐ 160
10:07 あまみやくーん
雨宮君
아마미야 군

☐ 161
10:09 (担任) あまやしゅうへいくん
雨宮修平君?
(담임) 아마미야 슈헤이 군?

☐ 162
10:12 あら? 欠^{けっせき}席かしら?
어라? 결석인가 보네?

☐ 163
10:14 に
逃げやがったな
도망갔네

☐ 164
10:18 (カイ) お前^{まえ} 寒^{さむ}いのか?
(카이) 너 추워?

☐ 165
10:20 ちが^{ちが} 違^{まちが}うよ 守^{まも}るためだよ
아니야, 지키기 위해서야

☐ 166
10:22 ぼく^{ぼく} て
僕は手をケガするわけには いかないんだ
나는 손을 다칠 수는 없어

☐ 167
10:25 へえ…
헤에…

- ☐ 168
10:26
- よし行^いこう！
- 좋아, 가자!
-
- ☐ 169
10:28
- すげえな お前^{まえ}！
- 대단하네, 너!
-
- ☐ 170
10:34
- (修平) 僕^{ぼく} 初^{はじ}めて 学^{がっ}校^{こう}サボっちゃった
- (슈헤이) 저, 처음으로 학교 땡땡이쳤어요
-
- ☐ 171
10:37
- (カイ) そっか
- (카이) 그렇구나
-
- ☐ 172
10:40
- あ… あのさ カイ君^{くん} (カイ) ん？
- 아… 저기, 카이 군 (카이) 응?
-
- ☐ 173
10:43
- この森^{もり}で 死^し体^{たい}が 見^みつかったって… 本^{ほん}当^{とう}？
- 이 숲에서 시체가 발견됐다는 거… 진짜야?
-
- ☐ 174
10:47
- (カイ) ウソだよ (修平) え？
- (카이) 거짓말이야 (슈헤이) 네?
-
- ☐ 175
10:48
- (カイ) 俺^{おれ}はネコが死^しんでたって 言^いっただけだ
- (카이) 나는 고양이가 죽었다고 말했을 뿐이야
-
- ☐ 176
10:52
- はあ…
- 하아…
-
- ☐ 177
10:54
- で… でもさ 1人^{ひと}で来^くるの怖^{こわ}くないの？
- 근데 혼자 오는 거 안 무서워?
-
- ☐ 178
10:58
- (カイ) 全^{ぜん}然^{ぜん}！ 森^{もり}は最^{さい}高^{こう}だぜ！
- (카이) 전혀! 숲은 최고야!
-

☐ 179
11:01 ^{なつ}夏でも ひんやりして いいニオイがするんだ
여름에도 서늘하고 좋은 냄새가 나

☐ 180
11:03 (修平) ふーん
(슈헤이) 흥

☐ 181
11:06 ん? どうしたの?
응? 왜 그래?

☐ 182
11:09 ^みほら 見ろ! (修平) あ…
자, 봐! (슈헤이) 아…

☐ 183
11:13 はあ…
하아…

☐ 184
11:15 ^{ほんとう}ピアノ… 本当にあった…
피아노… 정말 있었네…

☐ 185
11:18 ^{あた}当ったり ^{まえ}前だろ ^{もり}これが森のピアノだ
당연하지 이게 숲의 피아노야

☐ 186
11:26 ああ… はっ! ふふふ…
아… 하! 후후후…

☐ 187
11:29 ピアノだ!
피아노다!

☐ 188
11:32 ^あ(修平の ^{いき}荒い息)
(슈헤이의 거친 숨소리)

☐ 189
11:35 ^{ところ}(修平) こんな所に ウソみたいだ
(슈헤이) 이런 곳에 있다니 믿기지가 않아

☐ 190
11:37 ^{ひかり}光が ^さいっぱい ^こ差し込んで ^{もり}てなんか森のステージみたい
빛이 가득 쏟아져 들어와서 꼭 숲의 무대 같아

☐ 191
11:41 ^{よる}夜は ^{よる}もっときれいなんだぜ
밤에는 더 예쁘다고

☐ 192
11:45 (修平) よし！
(슈헤이) 좋아!

☐ 193
11:46 ^{しょうにん}ちゃんと証人になってよ (カイ) ああ！
제대로 증인이 되어줘 (카이) 응!

☐ 194
11:53 ^{けんばん}(鍵盤を ^{おと}たたく音)
(건반을 두드리는 소리)

☐ 195
11:54 はっ！ え？
하! 네?

☐ 196
11:56 ^{けんばん}(鍵盤を ^{おと}たたく音)
(건반을 두드리는 소리)

☐ 197
11:57 んん！
음!

☐ 198
11:58 ^{けんばん}(鍵盤を ^{おと}たたく音)
(건반을 두드리는 소리)

☐ 199
12:00 (カイ) ん？
(카이) 응?

☐ 200
12:02 ^{こわ}(修平) ん…壊れてるよ (カイ) ええ！
(슈헤이) 으… 망가졌어 (카이) 에에!

- ☐ 201
12:05
- そんなことない音^{おと}は出^でる！
- 그럴 리 없어. 소리는 나잖아!
-

☐ 202
12:07(修平) ても… (鍵盤^{けんばん}をたたく音^{おと})

(슈헤이) 하지만… (건반 두드리는 소리)

☐ 203
12:09

(修平) ほら

(슈헤이) 봐

☐ 204
12:10もっと強^{つよ}く！ 強^{つよ}く弾^ひいてみて

더 세계! 세계 쳐봐

☐ 205
12:12(鍵盤^{けんばん}をたたく音^{おと})

(건반 두드리는 소리)

☐ 206
12:12(修平) 出^でないよ (カイ) ちょっ^かと貸^かして

(슈헤이) 안 나잖아 (카이) 잠깐 줘봐

☐ 207
12:14見^みてな！

잘 봐!

☐ 208
12:15音^{おと}が出^でなかったことなんて 今^{いま}まで一^{いち}度^どだって…

소리가 안 난 적은 지금까지 단 한 번도…

☐ 209
12:20

(ピアノの音)

(피아노 소리)

☐ 210
12:22

(修平) あ…

(슈헤이) 아…

☐ 211
12:23

ほら！

봐!

- ☐ 212
12:24
- (ピアノの音)
(피아노 소리)
-
- ☐ 213
12:25
- (修平) え? (カイ) だろ?
(슈헤이) 응? (카이) 그렇지?
-
- ☐ 214
12:26
- (修平) ウソ? (カイ) ん?
(슈헤이) 거짓말? (카이) 응?
-
- ☐ 215
12:26
- ^{けんばん}
(鍵盤をたたく音)
^{おと}
(건반 두드리는 소리)
-
- ☐ 216
12:29
- (ピアノの音)
(피아노 소리)
-
- ☐ 217
12:29
- (修平) な!
(슈헤이) 뭐!
-
- ☐ 218
12:30
- どうして?
왜?
-
- ☐ 219
12:31
- (ピアノの音)
(피아노 소리)
-
- ☐ 220
12:33
- ^{おれ}
まっ これは俺のピアノだからな
뭐, 이건 내 피아노니까.
-
- ☐ 221
12:36
- ^{おれ}
俺にだけしか ^{こころ ひら}心を開かないんだろう
나한테만 마음을 여는 거겠지.
-
- ☐ 222
12:39
- (ピアノの音)
(피아노 소리)
-
- ☐ 223
12:41
- ^{か い}
もう 1 回! (カイ) ええ? んん…
한 번 더! (카이) 네? 음…
-

- ☐ 224
12:44
- けんばん おと
(鍵盤をたたく音) (修平) あ！

(건반 두드리는 소리) (슈헤이) 아!
-
- ☐ 225
12:46
- けんばん おと
(鍵盤をたたく音)

(건반 두드리는 소리)
-
- ☐ 226
12:48
- (修平) いい…

(슈헤이) 좋아…
-
- ☐ 227
12:49
- ひゃあ… ダメだ…

하아… 안 돼…
-
- ☐ 228
12:51
- いじょう ゆび いた
これ以上やったら 指を痛めちゃうよ

이 이상 하면 손가락을 다치겠어.
-
- ☐ 229
12:53
- しょうがねえなあ

어쩔 수 없네.
-
- ☐ 230
13:02
- ちやいろ こびん
♪「茶色の小瓶」

♪「갈색 작은 병」
-
- ☐ 231
13:06
- (修平) あ…！

(슈헤이) 아…!
-
- ☐ 232
13:06
- ちやいろ こびん
♪「茶色の小瓶」

♪「갈색 작은 병」
-
- ☐ 233
13:07
- (修平) これって！

(슈헤이) 이거…!
-
- ☐ 234
13:08
- きのう あじのせんせい ひ
昨日 阿字野先生が弾いていたアレンジだ

어제 아지노 선생님이 연주하던 편곡이야.
-
- ☐ 235
13:20
- はあ…

하아…
-

☐ 236
13:32 (修平) カイ君 すごいよ
(슈헤이) 카이, 대단해.

☐ 237
13:35 でも どうして？
근데 왜?

☐ 238
13:46 ～♪
～♪

☐ 239
13:52 (拍手)
(박수)

☐ 240
13:53 (カイ) お？
(카이) 응?

☐ 241
13:54 (拍手)
(박수)

☐ 242
13:55 すごい すごい！
대단해, 대단해!

☐ 243
13:56 オーバーなヤツだな
과장도 심하네.

☐ 244
13:59 だれ なら 誰に習ったの？ 阿字野先生？
누구한테 배운 거야? 아지노 선생님?

☐ 245
14:01 だれ なら 誰にも習ってねえよ
아무한테도 안 배웠어.

☐ 246
14:03 ウソだ！ (カイ) ウソじゃねえよ
거짓말! (카이) 거짓말 아니야.

☐ 247
14:06 つーか ひと き 人に聴かせるのなんて 初めてだ
게다가 남한테 들려주는 건 처음이야.

- ☐
- 248
14:09

て

照(て)れくせえ

しゅうへい

(修平)

んん…

부끄럼쟁이. (슈헤이) 으음…
-
- ☐
- 249
14:11

い

よし行くぞ!

(修平)

ん? どこに?

좋아, 간다! (슈헤이) 응? 어디로?
-
- ☐
- 250
14:13

がっこう

学校だよ

학교.
-
- ☐
- 251
14:15

キンピラのヤツにガツンと

い

言

ってやろうぜ!

킨피라 녀석에게 한마디 해줘야겠어!
-
- ☐
- 252
14:17

あ…

아…
-
- ☐
- 253
14:18

うん

응.
-
- ☐
- 254
14:20

ダメだ ダメだ ダメだ

안 돼, 안 돼, 안 돼.
-
- ☐
- 255
14:22

どうして? 証人だ

しょうにん

って

ちゃんというよ

왜? 증인도 분명히 있어.
-
- ☐
- 256
14:24

ねえ カイ君?

きみ

(カイ)

ああ!

있지, 카이 군? (카이) 응!
-
- ☐
- 257
14:26

(キンピラ) こいつは証人

しょうにん

には

ならねえ

(킨피라) 이 녀석은 증인이 못 돼.
-
- ☐
- 258
14:28

(修平) え?

(슈헤이) 응?
-

- ☐
- 259
14:29

かあ

だって 母ちゃんがスケベでー

엄마가 섹정광이라서ー
-
- ☐
- 260
14:31

とうだれわ

父ちゃんも 誰だか 分から… (カイ) だりゃあ!

아빠도 누구인지 몰라… (카이) 다랴아!
-
- ☐
- 261
14:35

せんせい

(女子) 先生 ケンカです

(여자아이) 선생님, 싸움이에요.
-
- ☐
- 262
14:37

かねひらきみかあ

金平 (かねひら) 君が 母ちゃん スケベって

킨페이 군이 엄마가 섹정광이라고
-
- ☐
- 263
14:39

(担任) んん もう またなの…

(담임) 으음, 또야…
-
- ☐
- 264
14:41

はいはい…

네, 네…
-
- ☐
- 265
14:42

だんせいきょうし いちいちのせ

(男性教師) 一ノ瀬か…

(남자 교사) 이치노세인가…
-
- ☐
- 266
14:43

じょせいきょうし こ もり はし とお

(女性教師) あの子 森の端から通ってるから

(여자 교사) 그 아이 모리노하시에서 통학하니깐요.
-
- ☐
- 267
14:45

いろまち

(男性教師) ああ 色街だろ?

(남자 교사) 아, 유흥가잖아?
-
- ☐
- 268
14:47

かたおやははおやしよくぎょう

(女性教師) 片親で 母親の職 業が ほら…

(여자 교사) 편부모 가정이고 어머니 직업이, 저기…
-
- ☐
- 269
14:50

あれですから

그렇잖아요.
-

☐ 270
14:51 ^{めんだん} 面談にも ^い なかなか行けないって
면담에도 좀처럼 갈 수 없다고 하고요.

☐ 271
14:53 (男子教師) ^{ちあん} あそこは ^{わる} 治安も悪いしな
(남자 교사) 거긴 치안도 안 좋고 말이야.

☐ 272
14:57 (キンピラ) ^{あまみや} 雨宮くーん!
(킨피라) 아마미야 군!

☐ 273
15:00 (キンピラたちの笑い声)
(킨피라 일당의 웃음소리)

☐ 274
15:03 (キンピラ) ^て おい! ^{かく} 手で隠すな
(킨피라) 야! 손으로 가리지 마.

☐ 275
15:04 ^{じょし} 女子の ^{まえ} 前でやらせるぞ
여자애 앞에서 시킬 테다.

☐ 276
15:06 (キンピラ) うーん…
(킨피라) 으음…

☐ 277
15:08 ^{きょう} よしこれで ^{なかま} 今日から仲間だ
좋아 이걸로 오늘부터 동료야.

☐ 278
15:11 ^て ったく ^ま 手間かけさせやがって
젠장 귀찮게 만들고 말이야.

☐ 279
15:14 ^{しゅうへい} (修平の ^な 泣き ^{ごえ} 声)
(슈헤이의 울음소리)

☐ 280
15:18 ^ち ♪ ^{いろ} 「茶色 ^{こびん} の小瓶」
♪ 「갈색 작은 병」

- ☐
- 281
15:21

(修平) あ！
(슈헤이) 아!
-
- ☐
- 282
15:22

ち　や　い　ろ　こ　び　ん

♪「茶色の小瓶」
♪「갈색 작은 병」
-
- ☐
- 283
15:25

く　　ん

カイ君のピアノ？
카이 군의 피아노?
-
- ☐
- 284
15:31

んん！
음!
-
- ☐
- 285
15:35

き

(カイ) よく来たな！
(카이) 잘 왔어!
-
- ☐
- 286
15:36

ん？わあ！
응? 와아!
-
- ☐
- 287
15:38

よう！
안녕!
-
- ☐
- 288
15:39

し　ゅ　う　へ　い　　く　　ん　　あ　　ぶ

(修平) カイ君 あ…危ないよ！
(슈헤이) 카이 군, 아… 위험해!
-
- ☐
- 289
15:41

う　え　　お　れ　　あ　　そ　　き

この上 俺んち 遊びに来いよ
이 위로 우리 집에 놀러 와.
-
- ☐
- 290
15:45

え？
네?
-
- ☐
- 291
15:47

うくく… うーん…
우쿠쿠… 으음…
-
- ☐
- 292
15:49

ううっおっと！うわあ！
우우… 어이쿠! 와아아!
-

- ☐
- 293
15:51

(カイ) へへへ

(카이) 헤헤헤
-
- ☐
- 294
15:52

(修平^{あ いき}の荒い息)

(슈헤이의 거친 숨소리)
-
- ☐
- 295
15:54

(カイ) あと ちょっと 最後まで^{さいご き ん}気い抜くなよ

(카이) 앞으로 조금, 마지막까지 긴장 풀지 마.
-
- ☐
- 296
15:58

(修平^{しゅうへい}) ぐ… んん… ええい… んんん…

(슈헤이) 으… 으음… 에잇… 으으음…
-
- ☐
- 297
16:02

(怜子^{れいこ} (れいこ)) カイ? (カイ) あ! レイちゃん

(레이코) 카이? (카이) 아! 레이 짱
-
- ☐
- 298
16:04

しょうかい
紹介するよ

소개할게.
-
- ☐
- 299
16:05

こいつは^{あまみや てんこうせい}雨宮 転校生なんだ

이 녀석은 아마미야, 전학생이야.
-
- ☐
- 300
16:08

あまみやしゅうへい もう
あ… 雨宮 修平と申します

아… 아마미야 슈헤이라고 합니다.
-
- ☐
- 301
16:11

(カイ) でもって こいつが^{おれ はは}俺の母さん

(카이) 그리고 이 녀석이 우리 엄마야
-
- ☐
- 302
16:14

え? ^{はは}母さんって…

네? 엄마라니…
-
- ☐
- 303
16:18

わたし ^{れいこ}
私 怜子

나 레이코야
-

- ☐ 304
16:19 (修平) はあ…
(슈헤이) 하아…
- ☐ 305
16:23 (修平) 天使だ
(슈헤이) 천사다
- ☐ 306
16:27 (怜子) よろしく 修ちゃん
(레이코) 잘 부탁해 슈짱
- ☐ 307
16:30 もう カイったら むちゃさせて
정말 카이 너는 무리시킨다니까
- ☐ 308
16:33 うっ 違います 僕がやりたくて
음 아니에요 제가 하고 싶어서요
- ☐ 309
16:35 な？ こっちから入ったほうが 近道だし
그치? 이쪽으로 들어가는 게 지름길이잖아
- ☐ 310
16:38 (怜子) まあね
(레이코) 뭐 그렇지
- ☐ 311
16:39 僕 生まれて 初めて 木に登ったんだ
나 태어나서 처음으로 나무에 올라봤어
- ☐ 312
16:42 (怜子) へえ さすが都会っ 子
(레이코) 어머, 역시 도시 아이네
- ☐ 313
16:45 (カイ) 違うよ レイちゃん
(카이) 아니야 레이짱
- ☐ 314
16:46 雨宮はピアニストになるんだ
아마미야는 피아니스트가 될 거야

- ☐
- 315
16:48

だから^て手をケガするわけにはいかないだろ？
그러니까 손을 다칠 수는 없잖아?
-
- ☐
- 316
16:51

そうなのね
그렇구나
-
- ☐
- 317
16:53

じつ わたし
実は私 —
사실은 나 —
-
- ☐
- 318
16:54

ふゆ
冬でもないのに どうして^{てぶくろ}手袋なんてしてるのか^{おも}かと思ってたの
겨울도 아닌데 왜 장갑을 끼고 있나 했어
-
- ☐
- 319
16:57

^{てぶくろ}
手袋ぐらいで —
장갑 정도 가지고 —
-
- ☐
- 320
16:59

プロになれるかどうかは^わ分からないけど
프로가 될 수 있을지는 모르겠지만
-
- ☐
- 321
17:01

なれるよ^{しゅう}修ちゃん（修平）え！
될 수 있어 슈짱 (슈헤이) 네!
-
- ☐
- 322
17:03

いろいろ^{がまん}我慢して^{がんば}頑張ってるんでしょう？
여러 가지 참고 열심히 하고 있는 거지?
-
- ☐
- 323
17:06

きつとなれるって（修平）あ…
분명 될 수 있을 거야 (슈헤이) 아…
-
- ☐
- 324
17:08

きれいな^て手
예쁜 손
-
- ☐
- 325
17:10

^す
擦りむいたのが ひざ^{こぞう}小僧で ホントよかった
까진 게 무릎이라 정말 다행이야
-

- ☐ 326
17:13
- はあ…
하아…
-
- ☐ 327
17:15
- んん…
음…
-
- ☐ 328
17:17
- あしおと
(足音)
(발소리)
-
- ☐ 329
17:18
- (ママ) レイちゃん ^{しごと}仕事だよ
(엄마) 레이, 일어날 시간이야.
-
- ☐ 330
17:23
- また ^こ来いよな (修平) うん
또 와. (슈헤이) 응.
-
- ☐ 331
17:26
- ねえ ^{き み}カイ君 もしよかったら ^こうちにも来ない？
저기, 카이 군. 괜찮으면 우리 집에 오지 않을래?
-
- ☐ 332
17:29
- (カイ) え？
(카이) 네?
-
- ☐ 333
17:30
- (修平) ^{ぼく}僕の ^{いえ}家の ^ひピアノ ^こ弾きに来てよ
우리 집 피아노 치러 와줘.
-
- ☐ 334
17:32
- ^{あまみや}
雨宮んちのピアノ？
아마미야네 집 피아노?
-
- ☐ 335
17:34
- ^{まえ}そっか ^{いえ}お前んち ^{なか}家ん中にピアノあるんだよな？
그렇구나. 네 집 안에는 피아노가 있구나, 그렇지?
-
- ☐ 336
17:38
- ^しレッスン室 ^つには ^こグランドピアノも…
레슨실에는 그랜드 피아노도…
-

☐ 337
17:40

し
レッスン室？

레슨실?

☐ 338
17:41

うう… うん

으으… 응.

☐ 339
17:43

すっげえ！

엄청나!

☐ 340
17:44

はげ おと
(激しいピアノの音)

(격렬한 피아노 소리)

☐ 341
17:45

(修平) ううう！ いい…

(슈헤이) 으으으! 좋아…

☐ 342
17:47

はげ おと
(激しいピアノの音)

(격렬한 피아노 소리)

☐ 343
17:47

(カイ) すっげえ あまみや おと ちょうかる
このピアノ 超 軽いよ

(카이) 대박, 아마미야. 이 피아노 엄청 가볍다!

☐ 344
17:51

もり ぜんぜん ちが
森のピアノと全然 違う

숲의 피아노랑 전혀 달라.

☐ 345
17:52

(修平) き み やさ ひ
カイ君！ もっと優しく弾かないと

(슈헤이) 카이 군! 좀 더 부드럽게 치지 않으면 안 돼.

☐ 346
17:55

やさ ひ
いつものように優しく弾いて

평소처럼 부드럽게 쳐줘.

☐ 347
17:57

(カイ) やってるよ いつもとおな
同じ

(카이) 하고 있어. 언제나 똑같이.

- ☐
- 348
18:00
- ちょ… ちょっ^{いったん と}と一旦止めて
- 저기… 잠깐만 멈춰 봐.
-
- ☐
- 349
18:02
- と止まんないよ どうなってんだ このピアノ？
- 안 멈춰. 이 피아노 왜 이래?
-
- ☐
- 350
18:05
- ゆび指がものすごく速^{はや}く動^{うご}くぜ
- 손가락이 엄청 빠르게 움직여.
-
- ☐
- 351
18:08
- ちょっと！何^{なに}事ですか？
- 잠깐! 무슨 일이에요?
-
- ☐
- 352
18:11
- (カイ・修平) ん？
- (카이·슈헤이) 응?
-
- ☐
- 353
18:11
- しゅうへい修平さんの耳^{みみ}がおかしくなっちゃうでしょう
- 슈헤이 씨 귀가 이상해지잖아요.
-
- ☐
- 354
18:14
- (カイ・修平) んん…
- (카이·슈헤이) 으음…
-
- ☐
- 355
18:17
- そ… そうだ かい^き君 あれ^み弾^ひいてみたら
- 그… 그래 카이 군, 그거 연주해 보는 건 어때?
-
- ☐
- 356
18:20
- あれって？
- 그거 말이야?
-
- ☐
- 357
18:21
- あ じ の せんせい阿字野先生がアレンジした「茶色^{ちやいろ}の小瓶^{こびん}」
- 아지노 선생님이 편곡한 「갈색 작은 병」
-
- ☐
- 358
18:23
- な み え(奈美恵) はっ (カイ) ええ！ 阿字野^{あ じ の}の…
- (나미에) 핫 (카이) 네! 아지노의…
-

☐ 359
18:26

とくい
得意だよね？

잘 하잖아?

☐ 360
18:28

ええー…

에에…

☐ 361
18:30

あ じ の せんせい
あなたたち 阿字野先生って？

너희들, 아지노 선생님이라고?

☐ 362
18:33

おんがく せんせい
音楽の先生だよ

음악 선생님이야.

☐ 363
18:34

あ じ の そうすけ
え！ ウソでしょ まさか阿字野 壮介 (そうすけ)？

뭐야! 거짓말이지 설마 아지노 소스케?

☐ 364
18:38

(カイ・修平) んん？

(카이·슈헤이) 으음?

☐ 365
18:41

な み え ひと
(奈美恵) この人よね？

(나미에) 이 사람 맞지?

☐ 366
18:42

あ じ の
(カイ) ああ！ これ阿字野だ！

(카이) 아! 이 사람 아지노다!

☐ 367
18:45

かあ せんせい し
お母さん 先生を知ってるの？

엄마, 선생님을 아세요?

☐ 368
18:47

あ まえ
当たり前じゃない

당연하지

☐ 369
18:49

かれ わたし おんたいせい あこが
彼は 私たち音大生の 憧れのピアニストだったのよ

그분은 저희 음대생들의 동경하던 피아니스트였어요.

- ☐
- 370
18:53

(カイ・修平) ええ？
(카이·슈헤이) 네?
-
- ☐
- 371
18:54

あ じ の そ う す け
阿字野壮介は —
아지노 소스케는 —
-
- ☐
- 372
18:55

こ く ない お も す べ せ い は
国内の主なコンクールは 全て制覇して —
국내 주요 콩쿠르는 전부 석권했고 —
-
- ☐
- 373
18:57

せ か い し ん し ゅ つ
世界に進出したの
세계로 진출했죠.
-
- ☐
- 374
19:00

だ い が く そ つ ぎ ょ う ど う じ は な ば な
大学を卒業と同時に 華々しくデビューして —
대학 졸업과 동시에 화려하게 데뷔해서 —
-
- ☐
- 375
19:03

か つ や く
その活躍といったら もう —
그 활약이란, 정말이지 —
-
- ☐
- 376
19:04

き せ き い
奇跡としか 言いようがないものだったわ
기적이라고밖에 할 수 없는 것이었어.
-
- ☐
- 377
19:08

でも あ い つ そ ん な に う ま く ない ぜ
하지만 개 그렇게 잘하지 않아.
-
- ☐
- 378
19:11

ひ だ り て お く
(修平) え？ (カイ) だって左手が遅れるんだ
(슈헤이) 응? (카이) 왼손이 느리잖아.
-
- ☐
- 379
19:14

それは きっと…
그건 분명…
-
- ☐
- 380
19:16

じ こ
この事故のせいね
이 사고 때문이야.
-

☐ 381
19:18 ^{せいめい}
ピアニストとしての生命だけじゃなく —
피아니스트로서의 생명뿐만 아니라 —

☐ 382
19:20 ^{こんやくしゃ うしな}
婚約者も失ったの
약혼자도 잃었어.

☐ 383
19:22 ^{いなか しょうがっこう}
まさか こんな田舎の小学校で —
설마 이런 시골 초등학교에서 —

☐ 384
19:24 ^{おんがくきょうし}
音楽教師をしていたなんて…
음악 교사를 하고 있었다니…

☐ 385
19:27 ^{うんめい しゅうへい}
これは運命よ 修平さん（修平）ええ？
이건 운명이야, 슈헤이 씨. (슈헤이) 네?

☐ 386
19:29 ^{てんこう あじのそうすけ めぐ あ}
転校したのは阿字野壮介に 巡り会うためだったのよ
전학 온 건 아지노 소스케를 만나기 위해서였어.

☐ 387
19:34
んん…
음…

☐ 388
19:38 ^{いま かあ あじのせんせい}
（修平）今ごろ お母さん 阿字野先生に…
(슈헤이) 지금쯤 엄마가 아지노 선생님께…

☐ 389
19:42 ^{あまみやくん}
（阿字野）雨宮君…だね？
(아지노) 아마미야 군… 맞지?

☐ 390
19:44 ^{せんせい}
あ！先生
아! 선생님

☐ 391
19:45 ^{きみ き}
（阿字野）君に聞きたいことがある
(아지노) 너에게 묻고 싶은 게 있다.

☐ 392
19:47

(修平) はい

(슈헤이) 네.

☐ 393
19:48

(阿字野) さっき 君のお母さんが 訪ねてみて…

(아지노) 방금 네 어머니가 찾아오셨는데…

☐ 394
19:51

(修平) す… すいません 母が無理なお願いを…

(슈헤이) 죄… 죄송해요. 엄마가 무리한 부탁을…

☐ 395
19:54

(阿字野) ああ いや

(아지노) 아, 아니.

☐ 396
19:55

個人指導のことは 申し訳ないが断らせてもらった

개인 지도에 관해서는 미안하지만 거절했다.

☐ 397
19:59

(修平) そ… そうですか

(슈헤이) 아… 그렇습니까.

☐ 398
20:00

(阿字野) 聞きたいのは一ノ瀬のことだ

(아지노) 묻고 싶은 건 이치노세에 관한 거다.

☐ 399
20:02

(修平) え? カイ君のこと?

(슈헤이) 네? 카이 군 말인가요?

☐ 400
20:06

(阿字野) 君は一ノ瀬が私のアレンジした曲を —

(아지노) 너는 이치노세가 내가 편곡한 곡을 —

☐ 401
20:08

そっくりに弾くのを 聴いたそうだが?

똑같이 연주하는 걸 들었다고 하던데?

☐ 402
20:11

(修平) あ… あ はい

(슈헤이) 아… 아 네

- ☐
- 403
20:12

く ん もり ひ

カイ君が 森のピアノを弾いてくれて

카이 군이 숲의 피아노를 연주해 줘서
-
- ☐
- 404
20:15

ち ゃ い ろ こびん ねいろ

「茶色の小瓶」 すごくきれいな音色で

「갈색 작은 병」 아주 아름다운 음색으로
-
- ☐
- 405
20:18

ま

(阿字野) ちょっと待ってくれ

(아지노) 잠깐만 기다려 줘
-
- ☐
- 406
20:21

わたし ま じ め き

私は真面目に聞いているんだ

나는 진지하게 듣고 있어
-
- ☐
- 407
20:23

こわ ひ

壊れたピアノを どうやって弾けるというんだ？

망가진 피아노를 어떻게 연주할 수 있다는 거야?
-
- ☐
- 408
20:25

ほんとう

(修平) で… でも本当なんです

(슈헤이) 저… 그래도 진짜예요
-
- ☐
- 409
20:27

く ん おと だ

あのピアノ カイ君だけが 音を出せるんです

그 피아노는 카이 군만이 소리를 낼 수 있어요
-
- ☐
- 410
20:30

(阿字野) ん…

(아지노) 흠…
-
- ☐
- 411
20:32

しん

(修平) 信じてくれないんですか？

(슈헤이) 믿어주지 않으시는 건가요?
-
- ☐
- 412
20:35

せんせい もり い わ

先生も森に行ってみれば 分かります

선생님도 숲에 가보면 알 수 있어요
-
- ☐
- 413
20:38

く ん まいばん もり ひ

カイ君は毎晩 森のピアノを弾いてるから

카이 군은 매일 밤 숲의 피아노를 연주하니까요
-

☐ 414 20:47 (阿字野) そんなことがあるのだろうか?
(아지노) 그런 일이 있을 수 있을까?

☐ 415 20:50 あのピアノがまだ生きて^いいるなんて…
저 피아노가 아직 살아있다니…

☐ 416 20:54 あれは^{わたし}私のピアノだった
저건 내 피아노였어

☐ 417 20:56 ^{わたし}私に^だしか^{ねいろ}出せない音色
나에게만 낼 수 있는 음색

☐ 418 21:00 そう ^{じこ}あの事故があるまでは…
그래, 그 사고가 있기 전까지는…

☐ 419 21:04 ^す捨てられたピアノ
버려진 피아노

☐ 420 21:06 ^{こわ}壊れてしまった ^{わたし}私の…
망가져 버린 나의…

☐ 421 21:11 ^{いちど}かなうなら もう一度
바랄 수 있다면 다시 한번

☐ 422 21:14 ^{いちど}もう一度…
다시 한번…

☐ 423 21:16 ^{おと}あの音^きが聴きたい
그 소리를 듣고 싶어

☐ 424 21:23 ^{ちやいろ}♪「茶色^{こびん}の小瓶」
♪「갈색 작은 병」

- ☐ 425
21:29 (阿字野) あ…
(아지노) 아…
- ☐ 426
21:32 ^{ото}この音…
이 소리…
- ☐ 427
21:33 ^{わたし ото}私の音だ
내 소리야
- ☐ 428
21:56 ああ！
아!
- ☐ 429
23:06 ～♪
～♪
- ☐ 430
23:13 (カイ) うわあ！ ひい…
(카이) 우와아! 히이…
- ☐ 431
23:15 え？
네?
- ☐ 432
23:17 ^{あ じ の}阿字野？
아지노?
- ☐ 433
23:20 ^{あ じ の}(阿字野) ^てこの手は —
(아지노) 이 손은—
- ☐ 434
23:22 ^え選ばれた^て手だ
선택받은 손이야.
- ☐ 435
23:26 ♪～
♪～
- ☐ 436
24:50 ～♪
～♪

이 스크립트는 틱재팬 크롬 확장으로 생성됐어요 · 넷플릭스에서 일본어 공부, tickjapan.com